

ff *pesante* *dim.* *p* Sehr mässig.

MANNEN.

Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
 Health to thee and to thy bride! Wel-

dir, Gun-ther! Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
 - come Gun-ther! Health to thee and to thy bride! Wel-

dir, Gun-ther! Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
 - come Gun-ther! Health to thee and to thy bride! Wel-

Heil dir, und dei-ner Braut! Heil
 Health to thee and to thy bride! Wel-

ten. *ten.* *cresc.*

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and wel - come bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and wel - come bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and wel - come bride! Be - wel - - come!

sei Gun-ther dir und dei-ner Braut! Will- - kom - - men!
 - come, bride-groom, home and wel - come bride! Be - wel - - come!

ff *P.*

(Sie schlagen die Waffen tosend zusammen.)
 (They strike their weapons noisily together.)

f *dim.* *p* *più p*

P. +

(Brünnhilde, welche bleich und gesenkten Blickes ihm folgt, den Mannen vorstellend.)
(presenting Brünnhilde, who follows him with pale face and downcast eyes, to the Vassals.)

GUNTHER

espressivo

Brünnhild', die hehr - ste
Brünnhild', the fair - est

p *sf* *p* *p* *cresc. -*

P

Frau, bring' ich euch her zum Rhein.
wife, here to the Rhine I bring.

Ein ed - le-res Weib ward
By man ne'er was won a

poco f *ten.* *poco cresc. -*

nie ge-wonnen.
no - bier woman.

Der Gi - bi - chungen Ge-schlecht, ga -
On Gi - bick's glor-i-ous race, shone

p *cresc. -* *p*

P. + P. + P

- - ben die Göt - ter ihm Gunst, zum höch - sten Ruhm rag' es nun
e ver grace from the gods; to high - est fame now shall we

cresc. - *p* *cresc. -*

P. + P. +

GUNTHER.

auf!
 rise!

(Die Mannen schlagen feierlich an ihre Waffen.)
 (The Vassals clash their weapons.)

MANNEN.

Heil _____ dir,
 Hail _____ thou

Heil _____ dir,
 Hail _____ thou

Heil _____ dir,
 Hail _____ thou

Heil _____ dir!
 Hail _____ thou!

P.

glück - - - li - cher Gi - - - - bi - chung!
 hap - - - pi - est Gi - - - - bi - chung!

glück - - - li - cher Gi - - - - bi - chung!
 hap - - - pi - est Gi - - - - bi - chung!

glück - - - li - cher Gi - - - - bi - chung!
 hap - - - pi - est Gi - - - - bi - chung!

Glück - - - - li - cher Gi - bi - chung!
 Hap - - - - pi - est Gi - bi - chung!

P.

GUNTHER. (*Gunther leads Brünnhilde, who has never raised her eyes, to the hall from which Siegfried and Gutrune now come forth, attended by women.*)

(Gunther hält vor der Halle an.)
(*Gunther stops before the hall.*)

Siegfried and Gutrune now come forth, attended by women.)

Ge-grüsst sei,
I greet thee

sf dim. *p* *cresc.* *p*

dim. *p* *P.* *P.*

theu - - rer Held; gegrüsst, hol - - de Schwester!
 he - - ro mine, and thee, love - - ly sister!

Dich seh' _____ ich
 Glad-ly _____ I

p *poco f* *p*

froh ihm zur Seite, der dich zum Weib gewann. Zwei sel' - ge Paa - re
 see thee beside him, who now hath won thee for wife. Two pairs in wed - lock

p *cresc.* *f* *dim.* *p* *cresc.*

(Er führt Brünnhilde näher heran.)
(He draws Brünnhilde forwards.)

seh' ich hier pran - gen: - Brünn - hild' und
here shall find bless - ing: Brünn - hild' and

p cresc. - - - poco f
mf dim.

GUNTHER.

Gun - ther, — Gut - — run' — und Sieg - fried!
(Gun - ther, — Gut - — run' — and Sieg - fried!

(Brünnhilde schlägt erschreckt die Augen auf, und erblickt Siegfried. (Brünnhilde, startled, raises her eyes and sees Siegfried; her look

accel.

cresc. *più f*

P. *P.* *P.* *P.*

fried; wie in Erstaunen bleibt ihr Blick auf ihn gerichtet.)
(remains fixed on him as in astonishment.)

(Gunther, welcher Brünnhilde's heftig zuckende Hand losgelassen hat, sowie alle Uebrigen zeigen starre Betroffenheit über Brünnhilde's Benehmen.)
(Gunther, who has released Brünnhilde's violently trembling hand, shews as do all, blank astonishment at Brünnhilde's behaviour.)

rallent. *dm.* *più p* *gedehnt.* *pp* *più p* *pp*

MANNEN.

(Sechs M.) (Six V.)
(Vier M.) (Four V.)
(Zwei M.) (leise.) (Two V.) (softly.)

Ist sie entrückt?
Is she dis-traught?

Was ist ihr?
What ails he?

Was ist ihr?
What ails her?

pp *pp* *pp*

BRÜNNH. (Brünnhilde beginnt zu zittern.)
(Brünnhilde begins to tremble.)

SIEGF. (Siegfried geht einige Schritte auf Brünnhilde zu.)
(Siegfried goes a few steps towards Brünnhilde.)

Was müht
What clouds

Brünnhildens Blick?
Brünnhilde's brow?

espressivo

pp *P.* *P.*

BRÜNNH. (Kaum ihrer mächtig.)
(Scarcely able to command herself.)

SIEGF. Siegfried — hier? Gut — ru — ne?
Siegfried — here? Gut ru — ne?

Gun-ther's milde
Gun-ther's gentle

cresc. - *mf* *dim.* *p*

P. + P. + P. +

Schwe - ster, mir ver - mählt, wie Gun - ther
sis - ter, won by me as thou by

dolce *poco cresc.*

P. +

BRÜNNH. (furchtbar heftig.)
(with fearful vehemence.)

Ich? Gun-ther? Du lüg'st!
I? Gun-ther? Thou liest!

du.
him.

Schnell. *f* *ff*

P.

(Sie schwankt und droht umzusinken. Siegfried stützt sie.)
(She appears about to fall. Siegfried supports her.)

Mir schwin - det das Licht.
Light fades from mine eyes.

poco rall. *dim.* *p* *più p*

Immer mehr zurückhaltend.

P. + P.

BRÜNNH. (Sie blickt in seinen Armen matt zu ihm auf.)
(In Siegfried's arms, looking faintly up at his face.)

SIEGF. Sieg-fried — kennt mich nicht?
Sieg-fried — knows me not?

Sehr mässig.
dolce
pp

Gun-ther, dei-nem Weib ist
Gun-ther, give thine aid to
etwas belebend im Zeitmass.

molto espress. P.

(Gunther tritt hinzu.)
(Gunther comes to them.)

ü - bell! Erwa - che Frau! Hier — steht dein Gat-te.
Brün - hild! A-wa - ken, wife! Here — stands thy husband.

poco cresc.
cresc. -
getragen.

BRÜNNH.

Ha! Der Ring — an sei-ner Hand! —
Ha! The ring — up-on his hand! —

Sehr schnell.
ff

MANNEN.

Er — ? Sieg - fried?
He — ? Sieg - fried?

(Hagen, coming from the back among the Vassals.) (Hagen aus dem Hintergrunde unter die Mannen tretend.)

(Einige.) (Some.)
(Einige.) (Some.)
Was ist?
What ist?

Was ist?
What ist?

Belebt.
pp

BRÜNNH.

(Brünnhilde sucht sich
(Brünnhilde tries to

HAG.

Jetzt mer - ket klug,
Now give good heed

was die Frau euch klagt!
to the wo-man's tale!

sempre f

zu ermannen, indem sie die schrecklichste
Aufregung gewaltsam zurückhält.)
recover herself, while she forcibly restrains
the most terrible excitement.)

etwas nachlassend.

Etwas mässiger,
doch nicht gedehnt.

Einen Ring sah ich an deiner
On thy hand there I beheld a

dim.

p

sf

p

p

(auf Gunther deutend.)
(pointing to Gunther.)

Hand; nicht dir gehört er,
ring; from me 'twas wrested,

ihn ent-riss mir—
not by Siegfried—

p

fp

f

die-ser Mann!
but by him!

Wie moch-test von ihm den Ring du em -
How came then from him the ring to thy

dim.

p

cresc.

BRÜNNH.

pfahn?
hand?

SIEGF.

(Siegfried betrachtet aufmerksam den Ring an seinem Finger.)
(Siegfried attentively observes the ring on his finger.)

Ring empfing ich nicht von ihm.
ring came not to me from him.

BRÜNNH. (zu Gunther.)
(to Gunther.)

Nahmst du von mir den Ring, durch den ich dir ver-mählt, so mel-de ihm dein
Thou who didst rob the ring, with which I wed-ded thee, now let him know thy

Recht, ford're zu-rück das Pfand! (in grosser Verwirrung.)
right, take back a-gain the pledge! (in great perplexity.)

GUNTHER.

Den Ring?... Ich gab ihm kei-nen:
The ring?... I gave him nothing:

BRÜNNH.

GUNTH.

Wo bärgest du den Ring, den du von mir er -
Where hidest thou the ring that from my hand thou

doch_ kenn'st du ihn auch gut?
yet_ dost thou know it well?

p *poco cresc. -* *poco f*

(Gunther schweigt, in höchster Betroffenheit.)
(Gunther, greatly confused, is silent.)

beu - tet?
stol - est?

poco rallent. -

dim. *p* *ten.* *più p* *pp*

P. *+* *P.* *+*

(Brünnhilde fährt wüthend auf.)
(Brünnhilde breaking out in violent passion.)

Sehr lebhaft.

Ha! Die - - ser war es, der mir den
Ha! He - it was, who from me did

ff stacc. *ff* *fp*

P. *+*

Ring entriss.
rob the ring.

Sieg - fried! der trug - vol - le
Sieg - fried! the trai - tor and

cresc. *f* *fp* *f* *fp*

P. *+* *P.* *+*

(Alles blickt erwartungsvoll auf Siegfried, welcher über der Betrachtung des Ringes in fernes Sinnen verloren ist.)

(All look expectantly Siegfried, who is absorbed in distant thoughts while contemplating the ring.)

BRÜNNH.

Dieb!
thief!

SIEGF.

Von kei - nem
No wo - man's

Weib kam mir der Reif, noch war's ein Weib, dem ich ihn ab - ge - wann:
hand gave me the ring, nor wo - man was't, from whom I wrest - ed it.

Etwas müssiger werdend.

ge - nau er - kenn' ich des Kampfes Lohn, den vor Neidhöhl' einst ich be -
I mind me well of the boot-y won, when at Neidhöhl' fought was the

SIEGF.

stand, als den star-ken Wurm ich er-schlug.
fight, and the mighty dra-gon I slew.

(zwischen sie tretend.)
(coming between them.)

HAG.

Mässig.

Brünnhild', küh - ne
Brünnhild', daunt-less
Wieder belebter.

sf

p

cresc.

f

sf

Frau!
wife

kennst du ge - nau den Ring?
know'st thou right well the ring?

Ist's der,
Is't that

f

sf

f

P.

den du Gun-ther'n gabst,
Gunter took from thee?

so ist er sein,—
Then it is his,—

und
and

f

sf

p

fp

cresc.

marcato

(etwas gedehnt.)
(rather broadly.)

Sieg-fried ge-wann ihn durch Trug,—
Sieg-fried hath won it by guile,—

den der Treu-lo-se büs-sen sollt!
that the traitor must now a-tone!

f

dim.

p

cresc.

(In furchtbarstem Schmerz
aufschreiend.)
BRÜNNH. (Shrieking out in most ter-
rible anguish.)

*) (Mit diesen wiederholten Versuchs scheint sie den versagenden Athem bewälti-
(With this repeated attempt she appears to be trying to gain command over her

Be - trug!
Be - trayed!

Be - trug!
Be - trayed!

gen zu wollen.)
failing breath.)

Schänd - - - lich - - ster Be -
Shame - - - ful - - ly be -

trug!
trayed!

Ver - rath!
De - ceit!

Ver - rath!
De - ceit!

BRÜNNH.

Wie noch nie er ge-
Guile be- yond all re-

P. *sf* *piu f*

BRÜNNH.

rächt.
oenge.

GUTR.

Ver - rath? An wem?
De - ceit? To whom?

FRAUEN.

Verrath?
Deceit?

An wem?
To whom?

MANNEN.

Ver - rath?
De - ceit?

An wem?
To whom?

Ver - rath?
De - ceit?

Ver-rath?
De-ceit?

ff *sf* *P.*

BRÜNNH.

Heil' - - - ge Göt-
Ho - - - ly gods

sf *piu f* *ff* *P.*

BRÜNNH.

- - - ter, himm - li - sche Len - - - ker!
 ye hea - ven - ly ru - - - lers!

dim. *p* *cresc.* *f*

P. *P.*

(etwas gedehnt.)
 (rather broadly.)

Raun - tet ihr diess in eu - rem Rath? Lehrt ihr mich
 Have ye or - dained this dark de - cree? Ye who have

etwas zurückhaltend.

f dim. *p* *sf* *p*

Lei - den, wie kei - ner sie litt? Schuft ihr mir Schmach, wie
 doomed me to an - guish so dire! ye who have sunk me so

sf *p* *sf* *p* *sf*

nie sie ge - schmerzt?
 deep in dis - grace!

Heftig belebend.

p *sf* *sf* *molto cresc.*

P. *P.* *P.*

BRÜNNH.

Ra - - - thet nun Ra - - - - che, wie nie - - - sie ge-
 teach - me such ven- - - - geance as ne'er - was re-

rast! Zün - - det mir Zorn, - - - wie noch
 vealed! stir in me wrath, that may

nie - er ge-zähmt! Heis - - set
 ne - ver be stilled! Let but

Brünn - hild', - ihr Herz zu zer - bre - - chen,
 Brünn - hil - - de's heart now be bro - - ken;

BRÜNNH.

den zu zer - trüm -
bring her be - tray -

- mern, der sie be - trog!
- er so to his death!

BRÜNNH.

GUNT.

Weich' fern,
A - way,

Brünnbild', Ge - mah - lin! Mäss' - - ge dich!
Brünnhild', What say'st thou? Calm thy - self!

Ver - rä - - ther! Selbst - - ver - rath' - ner!
be - tray - er, self be - trayed one!

BRÜNNH

Wis-set denn Al-le: nicht ihm,
Hearken then, all men: know ye,

più f *ff* *f*

P. +

dem Man-ne dort bin ich ver-mählt.
there standeth he whose wife am I. (Einige.) (Andere.)
(Some.) (Others.)

FRAUEN.

Sieg - fried? Gu - trun's Ge-
Sieg - fried? Wed - ded to

f *f* *f* *fp* *fp*

P. + P. +

Er zwang mir Lust und Lie - be
He forced de-light and love from

mahl?
her?

Gu - trun's Ge-mahl?
Wed - ded to her?

Gu - trun's Ge-mahl?
Wed - ded to her?

Gu - trun's Ge-mahl?
Wed - ded to her?

f *più f* *ff* *dim.* *trun* *p*

P. + P.

MANNEN.

BRÜNNH.

ab.

me.

SIEGF.

Achtest du so der eignen Ehre?
Thine own fair namedosthold so lightly?

Die
The

Zun - ge die sie läs - tert muss ich der Lü - ge sie zei - hen?
tongue, then, that re - viles it must I convict of its falsehood?

ten.

Hört, ob ich Treu - e brach!
Say if I broke my faith!

Blut - brü - derschaft hab' ich Gunther ge -
Blood - brother - hood have I plighted to

schwo - ren: No - thing, das wer - - the Schwert, wahr - te der Treu - e
Gun - ther: No - thing, my good - - ly sword, guard - ed the ho - ly

meno f

P. v

+

P. +

SIEGF.

Eid: mich trennte seine Schärfe von die - sem traur'gen Weib.
 vow: its blade in honour part-ed this ill - starred bride from me.

BRÜNNH.

Du li-stiger Held, sieh' wie du lüg'st! wie auf dein Schwert du schlecht dich be-
 Thou crafty he - ro, see thy lie! Vain-ly thou call'st as wit-ness thy

rufst! Wohl kenn' ich sei-ne Schärfe, doch kenn' auch die Schei - de, da-rin so-
 sword! Its bi-ting blade well know I, the sheath too that wards it, where-in as

won-nig ruht an der Wand No - - thung, der treue Freund, als die Trau - te sein
 friend reposed on the wall No - - thung, the trusty sword, when his true - love was

BRÜNNH.

Herr sich ge-wann.
won by its lord.

(Die Mannen und Frauen treten in lebhafter Entrüstung zusammen.)
(The Vassals and Women crowd together in indignation.)

MANNEN.

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Sieg - fried a trai - tor?

Trüb - - te er
Tain - - ted is

Wie? Brach er die Treu - e?
What? Sieg - fried a trai - tor?

Trüb - - te er
Tain - - ted is

Trüb - te er Gun - - - ther's
Tain - ted is Gun - - - ther's

P. + P. + P. + P. + P.

FRAUEN.

Brach er die Treu - e?
Sieg - fried a trai - tor?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Gun - ther's Eh - re?
Gun - ther's hon - our?

Eh - re?
hon - our?

più f

ff

P.

(zu Siegfried.)
(to Siegfried.)

GUNTHER.

Ge-schän - det wär' ich,
My fame were sul - lied,

Schmäh - lich be -
stained with dis -

GUTH.

GUNTHER.

Treu - los,
Faith - less

wahr, gäb'st du die Re - de nicht ihr zu - rück!
grace, were not her slan - der cast in her teeth!

Sieg - fried,
Sieg - fried,

san - nest du Trug?
false to thine oath?

Be - zeu - ge, dass Je - ne falsch dich zeih't!
Bear wit - ness that wrong - ly thou art charged!

Rei - ni - ge dich, bist du im Recht!
Right thy - self now, if thou art wronged!

Schwö - re den Eid!
Sworn be the oath!

Schweige die Kla - ge!
Si - lence her slan - der!

SIEGF.

Schweig' ich die Kla - ge, schwör'ich den Eid: wer von euch
Stilled be her slan-der! Sworn be the oath! Whose spear shall

wagt seine Waffe da - ran?
serve me as witness and ward?

HAG.

Meines Spee-res Spitze
Here I hold my spear-point!

wag' ich da - ran: sie wahr' in Eh - ren den Eid!
swear ye there-on: your oath my wea - pon shall ward!

(Die Mannen schliessen einen Ring um Siegfried und Hagen.)
(The Vassals form a ring round Siegfried and Hagen.)

SIEGF. (Hagen hält den Speer hin; Siegfried legt zwei Finger seiner rechten Hand auf die Speerspitze.)
(Hagen holds out his spear; Siegfried lays two fingers of his right hand upon the spear-point.)

piu f *ff*

Hel - le Wehr, hei - li - ge Waf - fe!
Shin - ing steel hal - low - ed wea - pon!

p *mf*

hilf mei - - nem e - wi - gen Ei - - de! Bei des
hold thou — my oath in re - mem - brance! On this

p *P.* *sf* *p cresc.* *f* *P.*

Spee - res Spit - ze sprech, ich den Eid. — Spit - ze, ach - te des Spruchs!
pier - cing spear-point sworn be my oath. — spear-point, wit - ness my word!

p *fp* *sf p* *cresc.* *P.* *P.*

SIEGF.

Wo Schar - - - fes mich schnei - det, schneide du mich;
If wea - - - pon e'er shall pierce me, thine be the point;

wo der Tod - - - mich soll tref - fen, tref - fe du mich:
when e'er death - - - comes to strike me, thine be the stroke.

klag - te das Weib dort wahr, brach ich dem Bru - der den
if this her tale be true, if - to my friend I am

(Brünnhilde tritt wüthend in den Ring, reisst Siegfried's Hand vom Speere hinweg, und fasst dafür mit der ihrigen die Spitze)
(Brünnhilde strides wrathfully into the ring; tears Siegfried's hand away from the spear; and seizes the point with her own)

Eid!
false!

BRÜNNH.

Hel - - le Wehr! Hei - li - ge Waf - - fe!
Shin - - ing steel! Hal - low - ed wea - - pon!

hilf mei - - - - nem e - - wi - gen
hold thou - - - - my oath in re -

Ei - - - de! Bei des Spee - - res Spit - ze
mem - - - brance! On this pier - - cing spear - point

sprech' ich den Eid: -
sworn be my oath: -

BRÜNNH.

Spit - ze! — Ach - - - te des Spruchs! —
 spear - point! — wit - - - ness my word!

Ich wei - - he dei - ne Wucht, dass sie ihn wer - fe!
 De - vo - - ted be thy might to his un - do - ing!

Deine Schür - fe seg - ne ich, dass sie ihn schneide!
 I pray — that by thy point he may pe - rish!

denn, brach — sei - ne Ei - de er all', schwur Mein - eid jetzt die - ser
 for, bro - - ken are all his vows, and false - hood now hath he

BRÜNNH.

Mann.
sworn.

MANNEN.

Hilf,
Help,Don - ner!
Don - ner!To - se dein
Send us thyTo - se dein
Send us thy

P.

P.

Wet - ter!
thun - der!Hilf,
HelpDon - ner!
Don - ner!To - se dein Wet - ter,
Send us thy thun - der,Wet - ter!
thun - der!Hilf,
HelpDon - ner!
Don - ner!To - se dein Wet - ter,
Send us thy thun - der,

più f.

SIEGF.

Gun - ther! Wehr' deinem
Gun - ther! Look to thezu schweigen die wü - - thende Schmach!
to si - lence this cry - - ing dis - grace!zu schweigen die wü - - thende Schmach!
to si - lence this cry - - ing dis - grace!

SIEGF.

Wei - - be, das scham - los Schan - de dir lügt.
wo - - man, who ly - ing slan - ders thy name.

sempre f *molto espressivo*

P.

Gönn't ihr Weil' und Ruh', der wil - den
Grant her rest a - - while, the tame-less

p *cresc.* *f* *poco dim.*

Fel - - sen-frau, dass ih - re fre-che Wuth sich le - ge,
moun - - tain maid, till her un-brid-led rage be ba - ted,

dim. *cresc.* *f* *dim.*

P.

die ei - nes Un - hold's ar - ge List wi - der uns Al - le er
that by some de - mon's e - vil craft here a-against all hath been

p *molto cresc.* *cresc.*

SIEGF.

regt! Ihr Man-nen, keh-ret euch ab! lasst das Wei-ber-ge-
 roused! Ye Vas-sals, turn ye a-way! leave the wo-men to

ff.

P. + P. P. + P. P.

keif! Als Za-ge wei-chen wir gern, gilt es mit Zungen dem
 scold! Like cra-cens glad-ly we yield, when 'tis a bat-tle of

fp

p

(Er tritt dicht zu Gunther.)
 (He comes close to Gunther.)

Streit. Glaub', mehr zürnt es mich als
 tongues. Sooth, more vexed am I than

Etwas mässiger werdend.

p

P. +

dich, dass schlecht ich sie ge-täuscht; der Tarnhelm, dückt mich fast,
 thou that ill was she be-guiled; the Tarnhelm, by its spell,

piu p

SIEGF.

poco rall.

hat halb mich nur ge-hehlt. Doch Frauen-groll frie-det sich bald: dass ich
me-thinks but hid me half. But women's spite swift-ly is sped: that for

p espressivo

più p

P. +

(Er wendet sich wieder zu den Männern)
(Returns again to the Vassals.)

dir es ge-wann, dankt dir ge-wiss noch das Weib.
thee I have won her, sure-ly will she yet give thanks.
etwas zurückhaltend.

In etwas mässigerem Zeitmass.

pp

p cresc.

Munter, ihr Man-nen!
Follow, ye vas-sals,

Folgt mir zum Mahl!—
blithe to the feast!

p cresc.

f

P.

P.

(zu den Frauen.)
(to the Women.)

Froh zur Hochzeit hel-fet, ihr Frau-en! Won-ni-ge Lust lache nun
Gai-ly, wo-men, help at the wed-ding! Let your delight laugh now a-

p cresc.

p

p cresc.

P.

P.

P.

SIEGF.

auf! *loud!* In Hof und Hain, hei - ter vor
In house and field free - est of

Etwas drängender im Zeitmass.

p *p* *p*

Al-len sollt ihr heu - te mich sehn. Wen die Min - ne
light hearts shall ye find me to - day. Ye whom love hath

p *cresc.* *dim.*

p *p* *p*

frent, blest, mei - nem fro - hen Mu - the, thu'
gai - ly share my glad - ness, be

p *cresc.* *f* *p* *cresc.*

p *p* *p*

(Siegfried schlingt in ausgelassenem Uebermuth seinen Arm um Gutrune und zieht sie mit sich in die Halle fort. Die Mannen und Frauen, von seinem Beispiele hingerissen, folgen ihm nach.)
(Siegfried in exuberant merriment throws his arm round Gutrune and draws her with him away into the hall. The Vassals and Women, carried away by his example follow him.)

es der Glück - li - che gleich!
ye as blithesome as I!

f *ff* *ff*

p *p* *p* *p* *p* *p*

ff

P. *+*

dim.

più dim.

p

tr

(Die Bühne ist leer geworden. Nur Brünnhilde.
(The stage is cleared. Only Brünnhilde,

hilde, Gunther und Hagen bleiben zurück. — Gunther hat sich in tiefer Scham und furchtbarer Verstimmung, mit verhülltem Gesichte abseits niedergesetzt. — Brünnhilde, im Vordergrund stehend, blickt Siegfried und Gutrune noch eine Zeitlang schmerzlich nach, und senkt dann das Haupt.)
Gunther and Hagen remain behind. — Gunther, with covered face, has seated himself on one side in fearful dejection. — Brünnhilde, standing in the foreground, looks for some time sadly after Siegfried and Gutrune, then droops her head.)

Immer gemässigtetes Zeitmass.

p

cresc.

tr

dim.

p

P. *+*

P. *+*

Fünfte Scene.

Fifth scene.

la melodia cresc.

più p

sempre più p

espressivo

pp

P. *+*

P. *+*

Immer mässiger.

pp

dolce

P. *+*

(Brünnhilde in starrem Nachsinnen befangen.)
(Brünnhilde absorbed in meditation.)

Piano accompaniment for Brünnhilde's meditation. The score is in G major, 3/4 time. It features a complex texture with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *p*, *più p*, *espressivo*, *f*, and *dim.*. The tempo is marked *Sehr mässig.* (Very moderate).

Piano accompaniment for Brünnhilde's meditation. The score continues with a similar texture. Dynamics include *più p*, *pp*, and *più p*. The tempo is marked *Sehr mässig.* (Very moderate).

BRÜNNH.

Wel - ches Un-hold's List liegt hier ver-ho-len?
What demon's evil craft here li - eth hid-den?

Vocal and piano accompaniment for Brünnhilde's first line. The vocal line is in G major, 3/4 time. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *pp*.

Wel - ches Zaubrer's Rath reg-te diess auf?
What wisard's hate-ful spell stirred up this storm?

Wo ist nun mein Wissen gegen diess
This knot to un - ravel where is my

Vocal and piano accompaniment for Brünnhilde's second line. The vocal line is in G major, 3/4 time. The piano accompaniment features a complex texture with triplets and sixteenth notes. Dynamics include *pp*.

BRÜNNH.

Wirrsal?
wis-dom?

Wo sind mei-ne Ru-nen ge-gendieß Räthsel?
Where shall I dis-co-ver runes for this riddle?

Ach Jam-mer!
Oh sor-row!

pp

cresc. -

P.

Jam-mer!
Sor-row!

Weh'
Woe's

ach
mel

We-
Woe's

- - - hel
me!

All?
All-

allmählich belebter.

f

dim.

p

cresc. -

f dim.

P.

P.

mein
my

Wis - - - sen wies
wis - - - dom gave

ich ihm
I to

p

cresc. -

f

dim.

P.

+

P.

+

P.

+

(Immer gesteigert.)
(with increasing emotion.)

zu!
him!

In sei-ner Macht
He holds the maid

hält
fast

er die Magd;
by his might;

p

p

cresc. -

f

P.

BRÜNNH.

in sei-nen Ban - den hält er die Beu - te, die, jam - mernd
heholdsthe boo - ty fet - tered in bond - age, whom, wail - ing

fp

cresc.

P.

p

cresc.

P.

ob ih - rer Schmach,
for her dis - grace,

jauchzend
gai - ly

P.

P.

P.

der Rei-che ver-schenkt!
he giv-eth a - way!

Wild.

ff

ff

ff

P.

P.

P.

Wer bie - tet mir nun das Schwert,
Who lend - eth me now the sword,

ff

fp

f

P. +

P.

P.

BRÜNNH.
mit dem ich die Ban-de zer-schnitt? (dicht zu Brünnhilde herantretend.)
HAG. where - with I may se-ver the bonds? (coming close to Brünnhilde.)

Vertraue mir, be-trog'ne Frau!
Give me thy trust, be-tray-ed wife!

Langsamer.
fp *cresc.* *ff dim.* *p* *espressivo e marcato* *p* *mf*

(matt sich umblickend.)
(looking round wearily.)

An wem? An
On whom? On

Werd dich ver-rieth, das rä-che ich. An Siegfried, der dich be-trog.
I will a-venge thy wrong on him. On Siegfried, traitor to thee.

fp *dim.* *pp* *poco f* *p*

(bitter lächelnd.)
(smiling bitterly.)

Sieg-fried? du? Ein einzger Blick seines blit-zenden Au-ges,
Sieg-fried? thou? One single flash from his eye on thee glan-cing

poco sf *dim.* *p* *sf* *p* *sf* *più p*

poco allarg.

das selbst durch die Lü-gen-ge-stalt leuch-tend strahl-te zu mir, — dei-nen
such as e'en through his ly-ing disguise loom-ing glit-tered on me, — straight would

pp *cresc.*

BRÜNNH.

bes - ten Muth machte er bangen!
HAG. cast dis-may o-ver thy daring!

Doch mei-nem Spee - re spart ihn sein Mein-eid?
But on my spear-point sworn was his false-hood?

sf *dim.* *p* *ten.* *cresc.* *poco f* *ten.*
f marc.

Eid und Meineid, — müssi-ge Acht! Nach Stärk'remspäh', deinen Speer zu waffnen,
Truth and falsehood, — use-less are words! With Stronger's spells seek to arm thy weapon,

dim. *ten.* *p* *cresc.* *f* *p* *f* *p*
meno f *p* *decido*

willst du den Stärk-sten be - steh'n!
when at the strong-est thou strik'st!

Wohl kenn' ich Siegfried's sie-gende Kraft,
Well know I Siegfried's conquering might,

p *cresc.* *f* *dim.* *p* *f*

wieschwer im Kampf er zu fäl - len;
how hard to slay him in bat - tle; drum raune nun du mir gu - ten
then whisper me now some good - ly

dim. *p*

BRÜNNH.

HAG.

O, Un - dank! schändlichster Lohn!
O, thank - less, shame-ful re - turn!

Rath, wieder der Reckemir wick?
rede that he before may fall.

cresc.

espressivo

dim.

sf

P.

Nicht eine Kunst war mir be - kannt, die zum Heil nicht half sei - nem
No single art to me was known, but his life is safe through its

dim.

p dolce

cresc.

poco f

Leib'.
spell.

Un - wis - send zähmt' ihn mein
Un - wit - ting he walks, by my

p dolce

dolce

P.

P.

P.

Zau - ber - spiel,
charms en - wound,

das ihn vor Wun - den nun ge -
and now they hold him safe from

cresc.

p dolce

sf dim.

piu p

P.

P.

BRÜNNH.
wahrt.
harm.
HAG.

Im Kampfe nicht;
In bat-tle, none;

So kann kei-ne Wehr ihm schaden?
Then no weapon's point can pierce him?

poco rit.

f p f p f sf p dim.

a tempo.

doch— yet— träfst du im
if at his

p sf più p sf f cresc.

Rü-cken ihn!
back thou strike!—

f dim. p pp

Nie-mals— das wusst' ich— wich' er dem
Ne-ver— that knew I— will he give

dolce marcato cresc.

BRÜNNH.

Feind, *way, marcato* nie reichter flie-hend ihm den Rücken: an
nor turn his back up-on a foe-man: and

f *dim.*

P. + P. + P. + P. + P.

ihm drum spart' ich den Se - - - gen.
there I gave him no bless - - - ing.

HAG.

Und And

p *cresc.* *f*

P. +

(Er wendet sich rasch von Brünnhilde
 ab zu Gunther.)
 (He turns quickly from Brünnhilde
 to Gunther.)

dort trifft ihn mein Speer! — Auf, Gun-ther, ed-ler Gi-bichung!
there strik-eth my spear! — Up Gun-ther, no-ble Gi-bichung!

beschleunigend. *Lebhaft*

molto cresc. *ff* *meno f*

Hier steht dein star-kes Weib: was
Here stands thy val-iant wife: why

cresc. *f* *p* *f*

P. + P. +

GUNTH.

(leidenschaftlich auffahrend.)
(starting up passionately.)

HAG.

O Schmach!
O shame!

häng'st du dort in Harm?
giv'st thou way to grief?

O Schan - del!
O sor - row!

We - he mir, dem jam - mer - voll - sten Man - ne!
Woe is me, of all men liv - ing the sad - dest!

BRÜNNH.

(zu Gunther)
(to Gunther)

HAG.

O fei - ger Mann! fal - scher Ge -
O cra - ven man! fals - est of

In Schan - de liegst du; läugn' ich das?
In shame thou li - est; truth to tell.

BRÜNNH.

noss! Hin-ter dem Hel-den hehl-test du dich, dass Prei-se des Ruh-mes er dir er -
 friends! Hid-den be - hind the he - ro wert thou, that vic-to-ry's guerdon he - might

f *p* *cresc.*

P. + 3 3

rän - gel Tief wohl sank das theure Ge-schlecht, das sol-che Za - gen ge-
 win thee! Deep had sunk the glori-ous race that bore such faint - hearts as

f *sf* *p* *p*

P. + 3 3

zeugt!
 thou!

GUNTH.

(ausser sich.)
 (beyond himself.)

Be - trü - ger ich und be -
 De - ceived am I and de -

f *sf* *p* *cresc.*

3 4 1

tro - gen! Ver - rä - ther ich und ver -
 cei - rer! Be - trayed am I and be -

f *sf* *p* *cresc.*

4 1 3

GUNTHER.

ra - then! Zer - malmt mir das Mark! zer - brecht —
 tray - er! Now crushed be my bones, and bro -

f *sf* *p* *cresc.* *fz*

P. + P. + P. + P.

— mir die Brust! Hilf, — Ha - gen! Hilf mei - ner
 — ken my heart! Help, — Ha - gen! Help for my

p *cresc.* *p* *fz*

Eh - - re! Hilf — dei - ner Mut - ter, die dich — auch ja ge -
 hon - - our! Help — for thy mo - ther, for thee — too did she

p *ff* *dim.* *p*

P. +

bar! **HAG.**

Dir hilft kein Hirn, dir hilft kei - ne Hand dir hilft nur — Siegfried's
 Here helps no brain, here helps not a hand, nought helps but Siegfried's

fz *sf* *p* *p* *p cresc.* *p*

P. + P. +

GUNTH.

(von Grausenerfasst.) *rall.*
(seized with horror.)

Siegfried's Tod! —
Siegfried's death! —

HAG.

Tod! —
death! —

rallent. —

a tempo.

HAG.

Nur der sühnt deine Schmach!
Nought else pur - gesthy shame!

sehr getragen.

dim. —

GUNTH. (vor sich hinstarrend.)
(staring before him.)

Blut - brü - derschaft schwuren wir uns!
Blood - bro - therhood tru - ly we swore!

Des Bun - des
The bro - ken

Brach er den
Broke he the

Bruch süh - ne nun Blut!
bond blood shall a - tone!

GUNTH.

Bund?
bond?

Ver-rieth — ermich?
Am I — betrayed?

HAG.

Da erdich ver-rieth!
In betraying thee!

cresc.

fp

cresc.

fp

cresc.

P.

P.

BRÜNNH.

Lebhaft.

Dich ver-rieth
He be-trayed

er;
thee;

und mich — verrie - thet ihr
and me — ye all are be -

marc.

marc.

f

p

cresc.

f

p

cresc.

P.

P.

Al - le! Wäre ich ge - recht,
tray - ing! Were I but just,

al - les Blut der
all the blood of the

f

p

cresc.

f

fp

cresc.

P.

P.

Welt
world

büss - te mir nicht eu-re Schuld!
could — not a - tone for your guilt!

Doch des
But the

f

f

p

cresc.

molto

P.

mf

BRÜNNH.

Ei - - - nen Tod - - - taugt - - - mir für Al - le.
 death - - - of one - - - now - - - shall content me.

f sf dim. p più p pp

P. *

Sieg - - - - - fried fal-le - - - zur Süh-ne für sich und
 Sieg - - - - - fried falleth - a - - - tonement for guilt of

cresc. f sf dim. p

P. *

euch! (zu Gunther gewendet.) (heimlich.)
 all! (to Gunther.) (secretly.)

HAG. Er fal-le - - - dir zum Heil! Un - ge-heu'-re
 His downfall brings thee gain! Might o'er all the

sf dim. p

Macht wird dir, gewinnst von ihm du den Ring, den der
 world were thine, if thou from him win the ring that but

p

GUNT. *(leise)*
(softly)

HAG. Brünnhilde's Ring?
Brünnhilde's ring?

Tod ihm wohl nur ent - reißt.
death will wrest from his hand.

Des Ni - belungen
The Nib - lung's golden

p pp cresc. sf dim.

(schwer seufzend.)
(sighing deeply.)

So wär' es Siegfried's En - del!
Must this be Siegfried's down-fall?

Reif.
charm.

Etwas belebter.

poco riten. più p - pp p 6 6 12

HAG.

Uns Al - len frommt sein Tod.
His death will serve us all.

dolce pp dim. 12 12

GUNT.

Doch Gutru-ne, ach! - der ich ihn gönn-te! Straftenden Gat-ten wir so, wie be-
Yet Gutru-ne, ah! - whom he has wed-ded! How should we stand before her, with his
molto espress.

p p

BRÜNNH.

(wüthend auffahrend.)
(starting up in a rage.)

GUNT.

Was rieth' mir mein Wissen?
What reds have told me,

stün - den wir vor ihr?
blood up-on our hands?

dim.

f

f

fp

f

P. + P. + P.

3

12

+

Was wie-sen mich Ru - nen?
what runes have shewn me,

Im hilf - lo - sen E - lend ach - tet mir's
through heart-breaking an - guish shin-eth now

f

fp

12

p

cresc.

P.

3

+

P.

+

P.

+

hell:
clear:

Gut - - - ru - ne heisst der Zau -
Gut - - - ru - ne is the spell

(leidenschaftlich.)
(passionately.)

f

p

cresc.

sf

P.

P.

- ber, der den Gat - ten mir ent-rückt.
where-by my he-ro was be-guiled.

espressivo

più cresc.

f

ff

BRÜNNH.

Angst tref-fe sie!
Ill - fate be hers!

HAG.

(zu Gunther.)
(to Gunther.)

Muss sein Tod sie be-trü - ben,
If this dole must be dealt her,

Nicht eilen.

ver - hehlt sei ihr die That.
then hid-den be the deed.

Aufmuntres Ja - gen ziehen wir morgen;
We hie to-mor-row merri-ly hunting;

der
the

Ed - le braust uns vor - an:
he - ro, struck by a boar,

ein E - ber
may hap - ly

bracht' ihn da um.
come by his death.
beschleunigend.

BRÜNNH.

GUNTH.

So soll es sein!
So shall it be!

Sieg - fried
pe - rish

fal - lel
Sieg - fried!

So soll es sein:
So shall it be:

BRÜNNH.
Sieg - fried fal - le!
pe - - - - - risk Sieg - fried!

GUNT.
Sühn' er die Schmach, die er mir
Purged be the shame, cast by his

cresc. *ff* *p*

P. *P.*

HAG.
schuf!
crime!
Sterb' er da - hin, der strah - len - de Held
So shall he fall the he - ro so famed!

p *cresc.* *ff*

P. *P.* *P.*

GUNT.
die er mir schuf!
cast by his crime!

Des
The

Mein ist der Hort, mir muss er ge -
Mine is the hoard, my hand aye shall

p *cresc.*

P. *P.*

BRÜNNH.

GUNT.

HAG.

Eid - tren - e hat er ge - tro - gen: mit
Ho - li - est vows hath he bro - ken: and

Ei - des - tren - e hat er ge - tro - gen: mit
oath of bro - ther-hood hath he bro - ken: and

hö - ren. Mir muss er ge - hö - ren:
hold it. My hand aye shall hold it:

sei - nem Blut büß' er die Schuld!
with his blood let him a - tone!

sei - nem Blut büß' er die Schuld!
with his blood let him a - tone!

drum sei der Reif ihm
from him the ring shall

All - - - - - rau - - - - - ner
All - - - - - see - - - - - ing

All - - - - - rau - - - - - ner
All - - - - - see - - - - - ing

ent - ris - sen! Al - ben - va - - ter
be wrest - ed! Hear - ken, fa - - ther,

BRÜNNH.
rä - chen - der Gott!
god of re - venge!

GUNTH.
rä - chender Gott!
god of re - venge!

HAG.
ge - fall' - ner Fürst!
thou fal - len prince!

Schwur - wis - sen - der
Oath - wit - ness and

Nacht - hü - ter!
Night - ward - er!

mf *stacc.* *cresc.* *f* *P.*

Ei - des - hort!
lord of vows!

Ei - des - hort!
lord of vows!

Wo - tan! Wen - de dich her!
Wo - tan! Turn thee to me!

Ni - blungen - herr!
Ni - be - lung lord!

Al - berich!
Al - berich!

marcato *P.*

Wo - tan! Wen - de dich her!
Wo - tan! Turn thee to me!

Wei - se die schreck - lich
Call on thine aw - ful

Wo - tan! Wei - se die schreck - lich
Wo - tan! Call on thine aw - ful

Ach - te auf mich!
Look - thou on me!

Wei - se von Neu - em der
Call now a - new on the

sempre f *P.* *sf*

BRÜNNH.
 hei - - - li - ge Schaar, hie - her zu hor -
 hea - - - ven - ly host, bid them give ear

GUNTHER.
 hei - - - li - ge Schaar, hie -
 hea - - - ven - ly host, bid

HAG.
 Nib - - - lun - gen Schaar, dir zu ge - hor -
 Ni - - - be - lung host, bid them o - bey

- chen dem Ra - - - che schwur!
 to the vow of re - venge!

- her zu hor - chen dem Ra - che - schwur!
 them give ear to the vow of re - venge!

- chen, des Rei - - - fes Herrn!
 thee, the lord of the ring!

Noch etwas lebhafter.

sf *dim.* *meno f* *cresc.*

(Als Gunther mit Brünnhilde heftig der Halle sich zuwendet, tritt ihnen der von dort heraustretende Brautzug entgegen. Knaben und Mädchen, Blumenstäbe schwingend, springen lustig voraus. Siegfried wird auf einem Schilde, Guttrune auf einem Sessel von den Männern getragen. Auf der Anhöhe des Hintergrundes führen Knechte und Mägde auf verschiedenen Bergpfaden Opfergeräthe und Opferthiere zu den Weihsteinen herbei und schmücken diese mit Blumen.)

(As Gunther turns impetuously with Brünnhilde to the hall the bridal procession issuing therefrom meets them. Boys and girls, waving branches of flowers, leap joyously in front. Siegfried on a shield and Guttrune on a seat are borne by the men. On the rising ground at the back men and women-servants take implements and animals for sacrifice by various mountain paths to the altars which they adorn with flowers.)

sempre cresc. *più f* *molto più f* *8*

P. *+* *P.* *+*

(Siegfried und die Männer blasen auf ihren Hörnern den Hochzeitsruf.)
(Siegfried and the Vassals sound the wedding-call on their horns.)

Hörner auf dem Theater.
Horns on the stage.

(Die Frauen fordern Brünnhilde auf, an Gutrune's Seite sie zu geleiten. — Brünnhilde blickt)
(The Women invite Brünnhilde to accompany them to Gutrune's side. Brünnhilde stares

Harp

starr zu Gutrune auf, welche ihr mit freundlichem Lächeln zuwinkt.)
blankly at Gutrune, who beckons her with a friendly smile.)

(Als Brünnhilde heftig zurücktreten will, tritt Hagen
(As Brünnhilde is about to step back impetuously,

rasch dazwischen und drängt sie an Gunther, der jetzt von
Neuem ihre Hand erfasst, worauf er selbst von den Männern
sich auf einen Schild erheben lässt.)

Hagen steps in and forces her towards Gunther, who
seizes her again, whereupon he allows himself to be
raised on a shield by the Men.)

(Während der Zug kaum unterbrochen, schnell der Höhe zu sich wieder
(As the procession, scarcely interrupted, quickly puts itself again

in Bewegung setzt, fällt der Vorhang.)
in motion towards the height, the curtain falls.)